

# taurus

## 3-SIDE SHAVE

Afeitadora

Shaver

Rasoir

Rasierer

Rasoio

Máquina de barbear

Scheerapparaat

Golarka

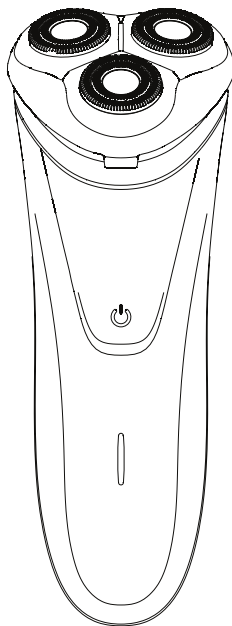
Ξυριστική μηχανή

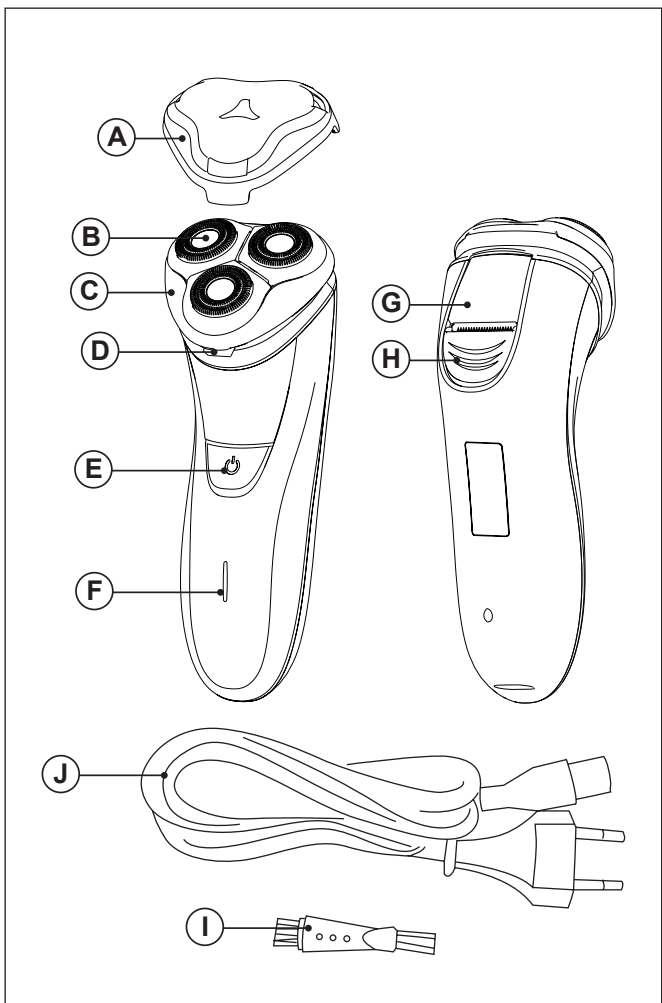
Бритва

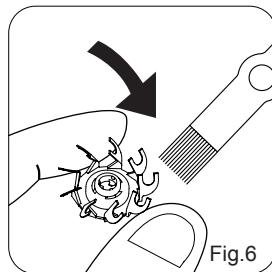
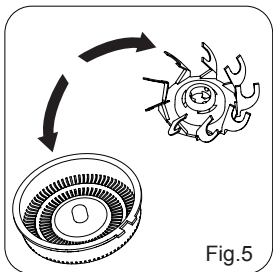
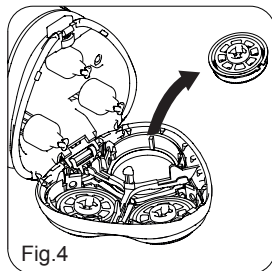
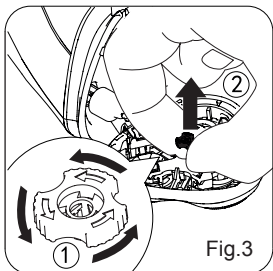
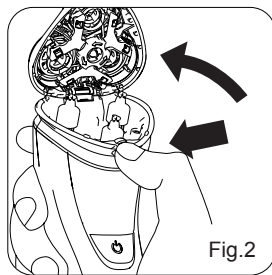
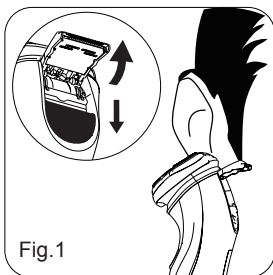
Aparat de ras

Самобръсначка

ماكينة الحلاقة







---

# Español

## Afeitadora 3-SIDE SHAVE

### DESCRIPCIÓN

- A Tapa protectora
- B Cabezales flotantes individuales
- C Unidad de afeitado
- D Botón apertura de la unidad de afeitado
- E Botón marcha/paro
- F Indicador de carga
- G Cortapatillas
- H Botón de liberación del cortapatillas
- I Cepillo limpiador
- J Cable de alimentación

### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato sobre los cabellos mojados.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Desenchufar el cable de alimentación de la red cuando no se use, antes de realizar cualquier operación de limpieza, ajuste o cambio de accesorio.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- Mantener el aparato en buen estado. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento del aparato.

- Prestar especial atención durante las operaciones de montaje, desmontaje de los accesorios, ya que las cuchillas están afiladas; proceder con cautela y evitar el contacto directo con el filo de las mismas.
- No usar el aparato sobre mascotas o animales.
- No abrir la/s batería/s bajo ningún motivo.
- Recargue la/s batería/s solamente con el cargador suministrado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de baterías, puede ocasionar un peligro de explosión o incendio cuando es usado con otra/s batería/s.
- Use el aparato solamente con la/s batería/s por las que ha estado diseñado específicamente. El uso de cualquier otra/s batería/s puede ocasionar un peligro de explosión o incendio.

## **CARGA DE LA BATERÍA**

- Advertencia: Una batería nueva no viene con carga completa y debe ser cargada al máximo antes de usar el aparato por primera vez.
- Cargar la batería a temperatura ambiente entre 4 y 40°C
- Enchufar el cable de alimentación (J) en la toma de corriente del aparato, situada en la parte inferior del aparato.
- Enchufar el cable de alimentación (J) a la red eléctrica.
- Mientras la batería se esté cargando, se iluminará el piloto (F) que indica que el cargador está cargando la batería.
- El tiempo necesario para una carga completa es de 8 horas aproximadamente. Nunca intente sobrecargar las baterías (aunque es recomendable que la primera carga se realice durante 8 horas de carga).
- Una vez finalizada la carga, desenchufar el cable de alimentación de la red eléctrica
- Nota: No utilizar el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.

## **MODO DE EMPLEO**

### **NOTAS PREVIAS AL USO:**

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, es importante hacer una carga completa de las baterías.

## **USO:**

- Retirar la tapa protectora (A).
- Asegúrese que las cuchillas estén alineadas correctamente.
- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro.
- Desplace los cabezales de afeitado sobre la piel, haciendo movimientos circulares suaves.
- Realice los movimientos en dirección opuesta al crecimiento del vello facial, o en la misma dirección si su piel es sensible.
- Para recortar las patillas y el bigote, deslice hacia abajo el botón de liberación del cortapatillas (H) y muévelo hacia abajo aplicando una presión suave. (Fig. 1)

## **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Parar el aparato, accionando el botón marcha/paro.
- Limpiar el aparato.
- Colocar la tapa protectora.

## **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Durante el proceso de limpieza hay que tener especial cuidado con las cuchillas ya que están muy afiladas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.
- Para una limpieza profunda:
  - Presione el botón de apertura de la unidad de afeitado (Fig. 2).
  - Gire el cierre de seguridad hacia la izquierda ① y a continuación tire hacia arriba ② para retirar el marco de retención (Fig. 3).
  - Retire y limpie los cabezales de afeitado (B) de uno en uno (Fig. 4 y 5).
  - Limpie las cuchillas con el cepillo (I) (Fig. 6) y colóquelas en la unidad de afeitado.

- Coloque el marco de retención en la unidad de afeitado y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj.
- Atención: no limpie más de un juego de cuchillas a la vez, ya que todos forman conjuntos entre sí. Si accidentalmente se intercambian las cuchillas, podría influir en los resultados del afeitado.

## **CONSUMIBLES**

- En los distribuidores y establecimientos autorizados se podrán adquirir los consumibles para su modelo de aparato.
- Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.
- Para un rendimiento de afeitado óptimo, le aconsejamos que sustituya los cabezales de afeitado cada dos años.

## **COMO RETIRAR DE LAS BATERÍAS DEL INTERIOR DEL APARATO:**

- Advertencia: Es importante que las baterías se encuentren completamente descargadas antes de proceder a su retirada del aparato.
- Advertencia: el aparato debe estar desconectado de la alimentación cuando se retiren las baterías.
- Para retirar las baterías, una vez finalizada la vida del aparato, proceder como sigue:
- Abrir la carcasa superior del aparato, retirando previamente con la ayuda de un destornillador los tornillos de fijación.
- Identificar la batería y cortar sus cables (Rojo y Negro). A fin de evitar riesgos de cortocircuito con la posible carga residual de la batería, cortar en primer lugar el cable Rojo y proteger su parte conductora con cinta aislante, después proceder a cortar el cable Negro procediendo de la misma forma.
- Extraiga con seguridad la batería de su alojamiento.

---

## ENGLISH

### Shaver 3-SIDE SHAVE

#### DESCRIPTION

- A Protective cap.
- B Individually floating heads
- C Shaving unit
- D Shaving unit release button
- E ON/OFF Button
- F Charge light indicator
- G Sideburn trimmer
- H Trimmer release slider
- I Cleaning brush
- J Power cord

#### USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if its accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance on wet hair.
- Do not use the appliance if on/off switch doesn't work.
- Disconnect the power cord from the mains when not in use, before undertaking any cleaning task make any adjustment or accessory change.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- Pay special attention when assembling and removing the accessories, as the blades are sharp. Be careful and avoid direct contact with the blades' cutting edges.



- Do not use the appliance with pets or animals.
- Do not open the batteries under any circumstances whatsoever.
- Recharge the batteries only with the charger supplied by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may cause explosion or fire hazard when used with other batteries.
- Use the device only with the batteries for which has been specifically designed. The use of any other batteries can cause an explosion or fire hazard.

## **CHARGING THE BATTERY:**

- Caution: a new battery is not fully charged and must therefore be charged before the appliance is used for the first time.
- Charge the battery at an atmospheric temperature of between 4 and 40°C.
- Connect the power cord (J) to the jack using the socket on the appliance. The socket is located at the lower part of the appliance.
- Plug the power cord (J) into the mains.
- The pilot light (F) will come on to indicate that the charger is charging the battery.
- Approximately 8 hours are needed for a complete charger of the battery. Never attempt to overcharge the battery (although it is recommended that the first charge of the battery be of 8 hours in duration).
- When the battery is fully charged, disconnect the power cord from the mains supply.
- NB: Do not use the appliance while it is connected to the mains.

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

### **BEFORE USE:**

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Before using this product for the first time, it is important to make a full charge of batteries.

### **USE:**

- Remove the protective cover (A)
- Make sure that the blades are correctly aligned.
- Turn the appliance on, by using the on/off button.
- Move the shaving heads over the skin using gentle circular movements.

- Go against the direction of the facial hair growing, or shave in the same direction if your skin is sensitive.
- For trimming the sideburns and moustache, push down the pop-up trimmer slider (H) and move it downwards applying gentle pressure. (Fig. 1)

### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

- Turn the appliance off using the on/off button.
- Clean the appliance.
- Put on the protective cover.

### **CLEANING:**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- During the cleaning process, take special care with the blades, as they are very sharp.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to us.
- For a deep cleaning:
  - Press the release button to open the shaving unit (Fig. 2).
  - Turn the lock counterclockwise ① and then pull upwards ② to remove the retaining frame (Fig. 3.)
  - Remove and clean one shaving head (B) at a time (Fig. 4 & 5).
  - Clean the cutter with brush (I) (Fig. 6) and install them on the shaving unit.
  - Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the safety lock clockwise.
- Attention: Do not clean more than one cutter at a time, since they are all matching sets. If you accidentally interchange the cutters, it could influence the shaving results.

## **SUPPLIES:**

- Supplies for your appliance model can be acquired from distributors and authorised establishments.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- For optimal shaving performance, we advise you to replace the shaving heads every two years.

## **HOW TO REMOVE THE BATTERIES FROM THE INTERIOR OF THE DEVICE:**

- CAUTION: It is important that the batteries are fully discharged prior to its withdrawal from the apparatus.
- CAUTION: the appliance must be disconnected from the supply mains when removing the batteries.
- To remove the batteries, once the life of the appliance, proceed as follows:
- Open the top shell of the apparatus, removing previously with the help of a screwdriver fixing screws.
- Identify the battery wires and cut their (Red and Black). To avoid risks of a short circuit with a possible residual battery load, first cut the Red wire and protect it by using insulating tape, then proceed to cut the Black wire proceeding in the same way.
- Safely remove the battery from its housing.

---

# FRANÇAIS

## Rasoir 3-SIDE SHAVE

### DESCRIPTION

- A Couvercle de protection
- B Têtes flottantes individuelles
- C Unité de rasage
- D Bouton d'ouverture de l'unité de rasage
- E Bouton marche/arrêt
- F Témoin de charge
- G Rasoir à pattes
- H Bouton de déblocage du rasoir à pattes
- I Brosse de nettoyage
- J Câble d'alimentation

### UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement assemblés.
- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Le cas échéant, les remplacer immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil sur cheveux mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Débrancher le cordon d'alimentation du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de procéder à un changement d'accessoire.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- Maintenir l'appareil en bon état. Vérifier que les parties mobiles ne sont pas déviées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionne-

ment de l'appareil.

- Faire très attention aux opérations de montage, démontage des accessoires, puisque les lames sont aiguisées ; procéder avec précaution en évitant de toucher leur tranchant.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou tout animal.
- Ne jamais ouvrir la(les) batterie(s).
- Recharger la(les) batterie(s) à l'aide du chargeur fourni par le fabricant. Un chargeur qui est approprié pour un certain type de batteries, peut causer un danger d'explosion ou d'incendie lorsqu'on l'utilise avec d'autres batteries.
- Utiliser uniquement les batteries qui ont été spécifiquement conçues pour cet appareil. L'usage de tout autre type de pile pourrait être source d'explosion ou d'incendie.

## **CHARGER LA BATTERIE**

- Avertissement: Une batterie neuve n'est pas complètement chargée et doit être chargée au maximum avant d'utiliser l'appareil la première fois.
- Charger la batterie à température ambiante, entre 4 et 40° C
- Brancher le cordon d'alimentation(J)à la prise de courant de l'appareil qui se trouve sur la partie arrière/inférieure de l'appareil.
- Brancher le cordon d'alimentation (J) à la prise secteur.
- Pendant que la batterie se chargera, le témoin s'allumera (F)en vous indiquant ainsi que le chargeur est en marche.
- Le temps nécessaire pour une charge complète est de 8heures approximativement. Ne jamais essayer de surcharger les batteries (bien qu'il soit recommandable de réaliser la première charge pendant 8heures de charge).
- Une fois la charge complétée, débrancher le cordon d'alimentation du réseau électrique.
- Note : Ne pas utiliser l'appareil tant qu'il sera branché au réseau électrique.

## **MODE D'EMPLOI**

### **CONSIGNES PRÉALABLES :**

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- La première fois, avant son usage, vous devrez charger complètement les batteries.

## **UTILISATION :**

- Retirer le couvercle de protection (A).
- Vérifier que les lames sont correctement alignées.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt.
- Déplacer les têtes de rasage sur la peau en effectuant de légers mouvements circulaires.
- Effectuer les mouvements dans le sens opposé à la croissance des poils du visage ou dans le même sens si votre peau est sensible.
- Pour couper les pattes et la moustache, faire glisser le bouton de libération de la tondeuse (H) vers le bas et le déplacer en exerçant une légère pression (Fig. 1).

## **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Arrêter l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt.
- Nettoyer l'appareil.
- Placer le couvercle de protection.

## **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Durant le processus de nettoyage, faire attention en particulier aux lames, celles-ci sont très coupantes.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.
- Pour un nettoyage en profondeur :
  - Appuyer sur le bouton d'ouverture du groupe de rasage (Fig. 2).
  - Tourner le loquet de sécurité vers la gauche ① et tirer vers le haut ② pour retirer le cadre de confinement (Fig. 3).
  - Retirer et nettoyer les têtes de rasage (B) une par une (Fig. 4 et 5).
  - Nettoyer les lames avec la brosse (I) (Fig. 6) et les placer dans le groupe de rasage.

- Placer le cadre de confinement sur le groupe de rasage et tourner le loquet de sécurité vers la droite.
- Attention : ne pas nettoyer plus d'un jeu de lames à la fois, sachant qu'ils forment toutes les uns avec les autres. Interchanger accidentellement les lames peut influencer les résultats du rasage.

## **FOURNITURES**

- S'adresser aux distributeurs et établissements autorisés pour acheter les accessoires.
- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.
- Pour des performances de rasage optimales, nous vous conseillons de remplacer les têtes de rasage tous les deux ans.

## **COMMENT EXTRAIRE LES BATTERIES DE L'APPAREIL :**

- Avertissement : Important, les batteries doivent être complètement déchargées avant de les extraire de l'appareil.
- Avertissement : Pour retirer les batteries, l'appareil doit être débranché de l'alimentation secteur.
- Pour retirer les batteries une fois la vie de l'appareil terminée, suivre la procédure suivante :
- Ouvrir la carcasse supérieure de l'appareil, en retirant préalablement à l'aide d'un tournevis les vis de fixation.
- Identifier la batterie et couper ses câbles (Rouge et Noir). Pour éviter tout risque de court-circuit avec la possible charge résiduelle de la batterie, il suffit de couper tout d'abord le câble Rouge et protéger sa partie conductrice à l'aide d'un ruban isolant, ci-après, couper le câble Noir en suivant le même processus.
- Retirer la batterie de son logement, en toute sécurité.

---

# DEUTSCH

## Rasierer 3-SIDE SHAVE

### BEZEICHNUNG

- A Schutzabdeckung
- B Individuelle Gleitköpfe
- C Rasiergerät
- D Öffnungstaste des Rasiergeräts
- E An-/Aus-Taste
- F Ladestandsanzeige
- G Kotelettschneider
- H Freigabetaste des Kotelettschneiders
- I Reinigungsbürste für Schneiden
- J Stromkabel

### BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Das Gerät nicht bei nassem Haar verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, oder bevor Sie jegliche Reinigung, Einstellung oder einen Zubehörwechsel durchführen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile ausgerichtet und nicht verklemmt sind, und dass keine beschädigten Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts behindern können.



- Achten Sie darauf, die Messer richtig einzusetzen und abzunehmen, da sie scharf sind und leicht Schnittverletzungen verursachen können.
- Gerät nicht für Haus- oder andere Tiere benutzen.
- Die Batterie/n dürfen in keinem Fall geöffnet werden.
- Laden Sie den/die Akku/s ausschließlich mit dem vom Hersteller gelieferten Ladegerät. Beim Gebrauch eines Ladegerätes, das für einen bestimmten Akkutyp entworfen wurde, besteht bei der Verwendung mit anderen Akkus Explosions- oder Brandgefahr.
- Benutzen Sie nur die speziell für das Gerät entworfenen Akkus. Beim Gebrauch von anderen Akkus besteht Explosions- oder Brandgefahr.

## **AUFLADUNG DER BATTERIE**

- Warnung: Eine neue Batterie ist nicht vollständig aufgeladen. Deshalb ist sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes vollständig aufzuladen.
- Die Batterie bei Zimmertemperatur zwischen 4 und 40°C aufladen
- Das Stromkabel (J) in den Anschluss des Geräts stecken, der sich am unteren Geräteteil befindet.
- Das Stromkabel(J)ans Elektronetz anschliessen.
- Beim Aufladen der Batterie leuchtet die Ladeanzeige rot auf und zeigt an, (F) dass das Ladegerät in Betrieb ist.
- Eine vollständige Aufladung dauert ungefähr 8 Stunden. Vermeiden Sie eine Überladung der Batterien (dennoch wird für die erste Aufladung eine Ladezeit von 8Stunden empfohlen).
- Nach Ende des Ladevorganges das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- Anmerkung: Das Gerät nicht verwenden, solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.

## **BENUTZUNGSHINWEISE**

### **VOR DER BENUTZUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Es ist wichtig, dass Sie die Batterien vollständig aufladen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

## **BENUTZUNG:**

- Entfernen Sie die Schutzkappe(A).
- Vergewissern Sie sich, dass die Schneiden korrekt ausgerichtet sind.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen.
- Bewegen Sie die Rasierköpfe über die Haut und führen Sie dabei sanfte kreisende Bewegungen durch.
- Führen Sie die Bewegungen gegen die Wuchsrichtung der Gesichtshaare durch, oder in dieselbe Richtung, wenn Sie empfindliche Haut haben.
- Zum Schneiden der Koteletten und des Schnurrbarts, schieben Sie die Fraigabetaste des Kotelettschneiders (H) nach unten und üben Sie leichten Druck aus (Fig. 1).

## **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Reinigen Sie das Gerät.
- Setzen Sie die Schutzkappe auf.

## **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Bei der Reinigung muss besonders auf die Schneideflächen geachtet werden, die besonders scharf sind.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.
- Für eine tiefere Reinigung:
  - Drücken Sie die Öffnungstaste des Rasiergeräts (Fig. 2).
  - Drehen Sie den Sicherheitsverschluss nach links ① und ziehen Sie dann nach oben ② um den Rückhalterahmen zu entfernen (Fig. 3).
  - Entfernen und reinigen Sie die Rasierköpfe (B) nacheinander (Fig. 4 und 5).

- Reinigen Sie die Scheren mit der Bürste (I) (Abb. 6) und bringen Sie diese im Rasiergerät an.
- Bringen Sie den Rückhalterahmen im Rasiergerät an und drehen Sie den Sicherheitsverschluss im Uhrzeigersinn.
- Vorsicht: Reinigen Sie immer nur einzigen Scherensatz, da alle Scherensätze eigenständige Baugruppen bilden. Sollten die Scheren versehentlich vertauscht werden, könnte dies das Rasierergebnis beeinflussen.

## **VERBRAUCHSMATERIAL**

- Bei Vertretern und offiziellen Verkaufsstellen für Ersatzteile (Bürsten) für das entsprechende Modell.
- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Originalteile.
- Für ein optimales Rasierergebnis empfehlen wir Ihnen, die Rasierköpfe alle zwei Jahre zu ersetzen.

## **WIE SIE DIE BATTERIEN AUS DEM GERÄT ENTFERNEN:**

- Warnung: Es ist wichtig, dass die Batterien vollständig leer sind, bevor Sie sie aus dem Gerät entfernen.
- Warnung: Beim Entnehmen der Batterien darf das Gerät nicht ans Netz geschlossen sein.
- Zum Entfernen der Batterien am Ende der Lebensdauer des Gerätes verfahren Sie wie folgt:
- Öffnen Sie das obere Gehäuse des Gerätes, indem Sie mithilfe eines Schraubenziehers die Befestigungsschrauben abschrauben.
- Nehmen Sie die Batterie und schneiden Sie ihre Kabel durch (rot und schwarz). Um die Gefahr eines Kurzschlusses durch eine eventuelle Restladung in der Batterie zu vermeiden, ist zuerst das rote Kabel durchzuschneiden. Die Kabelleitung ist mit Isolierband zu schützen. Danach wird auf die gleiche Weise das schwarze Kabel getrennt.
- Nun können Sie ohne Gefahr die Batterie aus dem Fach nehmen.

---

## Italiano

### Rasoio 3-SIDE SHAVE

#### DESCRIZIONE

- A Coperchio di protezione
- B Testine singole rotanti
- C Unità rasoio
- D Tasto apertura dell'unità rasoio
- E Interruttore accensione/spengimento
- F Spia di ricarica
- G Tagliabasette
- H Tasto per estrarre il tagliabasette
- I Spazzolino di pulizia
- J Cavo di alimentazione

#### PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente montati.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Proceda a sostituirli immediatamente.
- Non usare l'apparecchio sui capelli bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non funziona.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica quando non si usa l'apparecchio e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, regolazione o cambio di accessorio.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Mantenere l'apparecchio in buono stato. Verificare che le parti mobili siano ben fissate e che non rimangono incastrate, che non ci siano pezzi rotti e che non si verifichino altre situazioni che possano nuocere al buon funzionamento dell'apparecchio.

- Fare particolare attenzione durante le operazioni di montaggio e smontaggio degli accessori in quanto le lame sono affilate; procedere con cautela evitando il contatto diretto con il filo delle stesse.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Non aprire la/e batteria/e per nessun motivo.
- Ricaricare la/e batteria/e solo con il caricatore fornito dal fabbricante. Un caricatore adatto per un tipo di batterie, potrebbe provocare un rischio di esplosione o incendio se usato con altre.
- Usare l'apparecchio solo con la/e batteria/e per le quali è stato specificamente progettato. L'uso di qualunque altra batteria può provocare un rischio di esplosione o incendio.

## **CARICA DELLA BATTERIA**

- Avvertenza: Una batteria nuova non è fornita con carica completa e deve essere caricata al massimo prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente fra 4 e 40°C.
- Inserire il cavo di alimentazione(J) nella presa di corrente dell'apparecchio, situata nella parte posteriore.
- Collegare il cavo di alimentazione(J) alla rete elettrica.
- Quando la batteria è in carica, si illuminerà la spia (F) corrispondente, per indicare che il caricatore sta ricaricando la batteria.
- Il tempo necessario per una ricarica completa è di 8 ore circa. Non cercare mai di sovraccaricare le batterie (ad ogni modo si consiglia di realizzare la prima carica per 8 ore).
- Al termine della ricarica scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- Nota: Non utilizzare l'apparecchio quando sia collegato alla rete di alimentazione elettrica.

## **MODALITÀ D'USO**

### **PRIMA DELL'USO:**

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, è importante effettuare una ricarica completa delle batterie.

### **USO:**

- Rimuovere il coperchio di protezione (A).
- Assicurarsi che le lame siano allineate correttamente.

- Avviare l'apparecchio azionando il tasto accensione/spengimento.
- Fare scorrere le testine sulla pelle, con leggeri movimenti circolari.
- Realizzare i movimenti nella direzione contraria al crescita del pelo oppure nella stessa direzione, se la pelle è sensibile.
- Per rifinire le basette e i baffi, spostare verso il basso il tasto per estrarre il tagliabasette (H) e muoverlo verso il basso, praticando una leggera pressione (Fig. 1).

### **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Spegner l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento.
- Pulire l'apparecchio.
- Riposizionare il coperchio di protezione.

## **PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- Le lame dell'apparecchio sono particolarmente affilate; durante la pulizia, maneggiare con cura.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.
- Per una pulizia profonda:
  - Premere il tasto di apertura dell'unità rasoio (Fig. 2).
  - Girare la chiusura di sicurezza verso sinistra ① e tirare verso l'alto ② per rimuovere il profilo di fissaggio (Fig. 3).
  - Rimuovere e pulire le testine (B) una per una (Fig. 4 e 5).
  - Pulire le lame con lo spazzolino (I) (Fig. 6) ed inserirle nell'unità rasoio.
  - Posizionare il profilo di fissaggio nell'unità rasoio e girare la chiusura di sicurezza in senso orario.
- Attenzione: non pulire più di un set di lame alla volta, giacché formano insieme diversi. Lo scambio accidentale delle lame potrebbe influire sui risultati della rasatura.

## **MATERIALI DI CONSUMO**

- I materiali di consumo per il suo modello di apparecchio potranno essere acquistati presso i distributori e gli stabilimenti autorizzati
- Usare sempre materiali di consumo originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Per una rasatura ottimale, consigliamo di sostituire le testine ogni due anni.

## **COME RIMUOVERE LE BATTERIE DALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO:**

- Avvertenza: È importante che le batterie siano completamente scariche prima di procedere alla loro rimozione.
- Avvertenza: per rimuovere le batterie, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Per rimuovere le batterie, al termine della sua durata utile, procedere a:
- Aprire il corpo superiore dell'apparecchio, avendo rimosso precedentemente le viti di fissaggio con l'aiuto di un cacciavite.
- Individuare la batteria e tagliare i suoi cavi (Rosso e Nero). Per evitare rischi di cortocircuito con l'eventuale carica residua della batteria, tagliare prima il cavo Rosso e proteggere la sua parte conduttrice con nastro isolante, successivamente tagliare il cavo Nero seguendo lo stesso procedimento.
- Estrarre con sicurezza la batteria dal suo alloggiamento.

---

## Português

### Máquina de barbear 3-SIDE SHAVE

#### DESCRIÇÃO

- A Tampa protectora
- B Cabeças basculantes individuais
- C Unidade de corte
- D Botão de abertura da unidade de barbear
- E Botão de ligar/desligar
- F Indicador de carga
- G Aparador de patilhas
- H Botão de ejeção do aparador de patilhas
- I Escova de limpeza
- J Cabo de alimentação

#### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho com o cabelo molhado.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Desligue o cabo de alimentação da rede elétrica quando não estiver a utilizá-lo e antes de realizar qualquer operação de limpeza, ajuste, ou troca de acessórios.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Conserve o aparelho em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, que não existem peças danificadas ou outras condições que possam afetar o funcionamento correto do aparelho.



- Preste especial atenção durante as operações de montagem e desmontagem de acessórios, uma vez que as lâminas estão afiadas; proceder com cautela e evitar o contacto direto com o gume das mesmas.
- Não utilize o aparelho em animais.
- Nunca abrir a(s) bateria(s) sob qualquer pretexto.
- Apenas recarregue a(s) bateria(s) com o carregador fornecido pelo fabricante. Um carregador que é adequado para um certo tipo de baterias pode originar risco de explosão ou incêndio se for usado com outra(s) bateria(s).
- Utilize o aparelho apenas com a(s) bateria(s) com a(s) qual(is) foi especificamente concebido. A utilização de outra(s) bateria(s) pode apresentar risco de explosão ou incêndio.

## **CARREGAMENTO DA BATERIA**

- Advertência: Uma bateria nova não vem com a carga completa, pelo que deve ser carregada até ao máximo antes de se utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Deixar carregar a bateria à temperatura ambiente, entre 4 e 40°C
- Ligue o cabo de alimentação (J) à tomada de corrente do aparelho, que está situada na parte posterior/inferior do mesmo.
- Ligue o cabo de alimentação (J) à rede eléctrica.
- Durante o carregamento da bateria o indicador luminoso (F) acende, o que indica que o carregador está a carregar a bateria.
- O tempo necessário para a carga completa é de, aproximadamente, 8 horas. Nunca sobrecarregue as baterias (recomenda-se apenas que o primeiro carregamento seja feito durante 8 horas seguidas).
- Uma vez terminado o carregamento, desligue o cabo de alimentação da rede eléctrica.
- Nota: Não utilize o aparelho quando estiver ligado à alimentação.

## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

### **NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:**

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez é importante deixar a bateria carregar completamente.

## **UTILIZAÇÃO:**

- Retire a tampa protetora (A).
- Certifique-se de que as lâminas estão perfeitamente alinhadas.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar.
- Desloque as cabeças de corte sobre a pele em movimentos circulares e suaves.
- Efetue os movimentos na direção contrária ao crescimento dos pelos faciais, ou na mesma direção para peles sensíveis.
- Para modelar as patilhas e o bigode, faça deslizar para baixo o botão de ejeção do aparador de patilhas (H) e empurre-o exercendo uma pressão suave (Fig. 1).

## **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Pare o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar.
- Limpe o aparelho.
- Colocar a tampa protetora.

## **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- Durante o processo de limpeza deve ter especial cuidado com as lâminas pois estão muito afiadas.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.
- Para uma limpeza profunda:
  - Prima o botão de abertura da unidade de corte (Fig. 2).
  - Rode o fecho de segurança para a esquerda ① e, em seguida, puxe-o para cima ② para retirar o mecanismo de bloqueio (Fig. 3).
  - Retire e limpe as cabeças de corte (B) uma a uma (Fig. 4 e 5).
  - Limpe as lâminas com a escova (I) (Fig. 6) e coloque-as na unidade de corte.

- Coloque o mecanismo de bloqueio na unidade de corte e rode o fecho de segurança no sentido dos ponteiros do relógio.
- Atenção: não limpe mais do que um conjunto de lâminas de cada vez, já que todas formam conjuntos entre si. Se trocar as lâminas acidentalmente, tal poderá interferir nos resultados do barbear.

## **CONSUMÍVEIS**

- Os consumíveis para o seu modelo de aparelho poderão ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados.
- Utilize sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.
- Para um rendimento de barbear ótimo, aconselhamos que substitua as cabeças de corte a cada dois anos.

## **COMO RETIRAR AS BATERIAS DO INTERIOR DO APARELHO:**

- Advertência: É importante que as baterias estejam completamente descarregadas antes de as retirar do aparelho.
- Advertência: o aparelho deve ser desligado da corrente antes de se retirarem as baterias.
- Uma vez terminada a vida útil do aparelho, proceda da seguinte forma para remover as baterias:
- Abra a parte superior do aparelho, retirando previamente os parafusos de fixação com a ajuda de uma chave de fendas.
- Identifique a bateria e corte os seus cabos (Vermelho e Preto). A fim de evitar o risco de curto-circuito devido à possível carga residual da bateria, corte em primeiro lugar o cabo Vermelho e proteja a parte condutora com fita isolante; em seguida corte o cabo Preto, procedendo da mesma forma.
- Retire com segurança a bateria do seu alojamento.

---

## Nederlands

### Scheerapparaat 3-SIDE SHAVE

#### BESCHRIJVING

- A Beschermingsdeksel
- B Individueel beweegbare scheerkoppen
- C Scheerkop
- D Knop voor het openen van de scheerkop
- E Aan/uit schakelaar
- F Laadcontrolelampje
- G Bakkebaard-trimmer
- H Knop voor het uitschuiven van de bakkebaard-trimmer
- I Reinigingsborsteltje
- J Voedingskabel

#### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangekoppelde accessoires beschadigd zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet op nat haar.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Trek de stekker van de netvoeding uit het stopcontact wanneer u hem niet gebruikt en voordat u het apparaat gaat reinigen, instellen, of accessoires gaat verwisselen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd het apparaat in goede staat. Controleer dat de bewegende delen niet scheef of klem zitten, dat de onderdelen niet beschadigd zijn en er geen andere problemen zijn die de correcte werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden.
- Let goed op bij de montage en demontage van hulpstukken. De messen zijn scherp, dus zorg dat u de scherpe kant hiervan niet aanraakt.

- Het apparaat niet gebruiken om mascottes of dieren te behandelen.
- Open de batterijen nooit.
- Gebruik alleen de meegeleverde batterijlader om de batterij(en) op te laden. Een batterijlader die bedoeld is voor het opladen van een bepaald type batterijen kan leiden tot explosie- of brandgevaar wanneer men deze gebruikt voor het opladen van een ander type batterijen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met batterijen die er specifiek geschikt voor zijn. Het gebruik van andere batterijen kan tot explosie- of brandgevaar leiden.

## **DE BATTERIJ OPLADEN**

- Waarschuwing: Nieuwe batterijen zijn bij aanschaf niet volledig opgeladen en moeten voor het eerste gebruik geheel worden opgeladen.
- De batterij moet tussen 4 en 40 °C worden opgeladen
- Sluit de voedingskabel (J) aan op het contact van het apparaat dat zich op de onderkant van het apparaat bevindt.
- Sluit het de voedingskabel (J)aan op het lichtnet.
- Tijdens het opladen van de batterij zal het controlelampje (F) aangaan ter indicatie dat de batterij wordt opgeladen.
- De tijd om de batterij geheel te laden is ongeveer 8uur. De accu moet niet langer worden opgeladen (hoewel de eerste keer het opladen tot 8uur kan duren).
- Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact als de batterij opgeladen is.
- Opmerking: Gebruik het apparaat niet terwijl het op het lichtnet is aangesloten.

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:**

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Het is belangrijk de batterijen volledig op te laden alvorens het product de eerste maal te gebruiken.

### **GEBRUIK:**

- Verwijder de beschermkap (A).
- Zorg ervoor dat de mesjes correct geplaatst zijn.

- Zet het apparaat aan met de aan/uit knop.
- Beweeg de scheerkoppen over de huid met rustige cirkelvormige bewegingen.
- Beweeg de scheerkoppen tegen de groeirichting van het haar in, of in de groeirichting wanneer uw huid gevoelig is.
- Beweeg de knop voor het uitschuiven van de bakkebaard-trimmer (H) naar beneden om uw bakkebaarden of snor bij te werken en druk de trimmer zacht naar onderen (Fig. 1).

#### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Zet het apparaat uit met de aan/uit knop.
- Reinig het apparaat.
- Plaats de beschermkap.

## **REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Wees extra voorzichtig met de messen tijdens het schoonmaken, want deze zijn zeer scherp.
- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.
- Grondige reiniging:
  - Druk op de knop voor het openen van de scheerkop (Fig. 2).
  - Draai de veiligheidsvergrendeling naar links ① en trek de bevestigingsbeugel naar boven ② om deze te verwijderen (Fig. 3).
  - Verwijder de scheerkoppen (B) één voor één om ze te reinigen (Fig. 4 en 5).
  - Reinig de mesjes met de borstel (I) (Fig. 6) en plaats ze terug in de scheerkop.
  - Plaats de bevestigingsbeugel weer in de scheerkop en draai de veiligheidsvergrendeling rechtsom.
- Let op: maak niet meer dan één set mesjes tegelijk schoon, aangezien de elementen van deze sets niet uitwisselbaar zijn. Wanneer men onbedoeld de mesjes uitwisselt, kan dit de resultaten van het scheren nadelig beïnvloeden.

## **VERBRUIKSGOEDEREN**

- Reserveonderdelen voor uw model apparaat kunt u aanschaffen bij de distributeurs en erkende verkooppunten.
- Gebruik altijd originele onderdelen, specifiek ontworpen voor het door u gebruikte model.
- Het wordt aanbevolen de scheerkoppen elke twee jaar te vervangen voor een optimaal scheerresultaat.

## **VERWIJDERING VAN DE BATTERIJEN UIT HET APPARAAT:**

- Waarschuwing: Het is belangrijk dat de batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze uit het apparaat haalt.
- Waarschuwing: het apparaat moet losgekoppeld zijn van het lichtnet wanneer u de batterijen verwijdert
- Ga als volgt te werk om aan het eind van de levenscyclus van het apparaat de batterijen te verwijderen:
- Open de onderkant van het apparaat door het schroefje te verwijderen met behulp van een schroevendraaier
- Identificeer de batterij en knip de kabeltjes door (Rood en Zwart). Om het risico van kortsluiting door eventuele reststroom van de batterij te voorkomen, moet u eerst de rode kabel doorknippen en de geleidende uiteinden met isolatieband afplakken, waarna u dit proces herhaalt met de zwarte kabel.
- Verwijder de batterij voorzichtig.

---

**Polski**

## **Golarka 3-SIDE SHAVE**

### **OPIS**

- A Pokrywa ochronna
- B Indywidualne ruchome głowice
- C Część goląca
- D Przycisk otwarcia części golącej
- E Przycisk ON/OFF
- F Wskaźnik naładowania
- G Trymer
- H Przycisk zwalniający trymer
- I Szczotka do czyszczenia noży
- J Kabel sieciowy

### **UŻYWANIE I KONSERWACJA:**

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie stosować urządzenia, jeśli zamocowane do niego akcesoria posiadają wady. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie należy używać urządzenia na mokrych włosach.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do czyszczenia, regulowania lub wymiany akcesoria.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/ lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie. Sprawdzać, czy ruchome części nie są poprzestawiane względem siebie czy zakleszczone, czy nie ma zepsutych części czy innych warunków, które



mogą wpłynąć na właściwe działanie urządzenia.

- Zachować szczególną uwagę przy montażu i demontażu części, gdyż noże są bardzo ostre; unikać bezpośredniego kontaktu z powierzchnią noża.
- Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
- Nie otwierać baterii pod żadnym pozorem.
- Należy ładować baterie tylko w ładowarce udostępnionej przez producenta. Ładowarka przeznaczona do innych typów akumulatorów podczas ładowania może spowodować wybuch lub pożar.
- Należy używać tylko tego typu baterii, dla których jest zaprojektowane urządzenie. Użycie innego typu baterii grozi wybuchem lub pożarem.

## **ŁADOWANIE AKUMULATORÓW**

- Ostrzeżenie: Nowy akumulator nie jest do końca naładowany i należy naładować go do maksimum przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Ładować akumulatory w temperaturze pokojowej od 4 do 40°C
- Włożyć kabel zasilania (J) w gniazdko zasilające urządzenia, znajdujące się w dolnej części urządzenia.
- Podłączyć kabel zasilający (J) do prądu.
- Podczas ładowania akumulatora zapala się lampka kontrolna (F) wskazując, że ładowarka ładuje akumulator.
- Czas ładowania urządzenia to około 8 godzin. Nie należy „przeładowywać” akumulatorów ( chociaż zaleca się by pierwsze ładowanie trwało ok. 8 godzin).
- Po zakończeniu ładowania, odłączyć kabel zasilający od prądu.
- Uwaga: Nie używać urządzenia, gdy jest ono podłączone do prądu.

## **SPOSÓB UŻYCIA**

### **UWAGI PRZED UŻYCIEM:**

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, ważne jest, by w pełni naładować baterie.

### **SPOSÓB UŻYCIA:**

- Zdjąć pokrywę (A).
- Upewnić się, że ostrza są ustawione prawidłowo.

- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Przesuwać głowice golące na skórę, wykonując delikatne ruchy okrężne.
- Wykonywać ruchy w kierunku „pod włos” lub w tym samym kierunku „z włosiem”, jeśli Twoja skóra jest wrażliwa
- Aby przyciąć baczki lub wąsy przesunąć przycisk zwolnienia trymera (H) w dół i przesunąć go w dół, naciskając delikatnie (Rys. 1).

### **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Wyczyścić urządzenie.
- Założyć pokrywę.

## **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- W trakcie czyszczenia, należy szczególnie uważać na noże, ponieważ są one bardzo ostre.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- W celu dokładnego czyszczenia:
  - Nacisnąć przycisk otwarcia części golącej (Rys. 2).
  - Przekręcić zamknięcie zabezpieczające w lewo ① a następnie pociągnąć do góry ② , aby usunąć ramkę podtrzymującą (Rys. 3).
  - Wyjąć i wyczyścić głowice golące jedna po (B) drugiej (Rys. 4 i 5).
  - Wyczyścić ostrza szczoteczka (I) (Rys. 6) i umieścić je na elemencie golącym.
  - Umieść ramkę zabezpieczającą na elemencie golącym i obróć blokadę zabezpieczającą w prawo.
- Uwaga: nie czyść więcej niż jednego zestawu ostrzy naraz,

ponieważ wszystkie tworzą ze sobą zestawy. Jeśli przypadkowo zamienimy ostrza, może to mieć wpływ na wyniki golenia.

## **MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE**

- U dealerów i w sklepach można kupić materiały eksploatacyjne dla posiadanego modelu urządzenia.
- Należy zawsze używać oryginalnych części, specjalnie zaprojektowanych do tego modelu urządzenia.
- Aby uzyskać optymalną wydajność golenia, zalecamy wymianę głowic golących co dwa lata.

## **SPOSÓB WYJMOWANIA AKUMULATORÓW Z WNĘTRZA URZĄDZENIA:**

- Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do wyjęcia akumulatorów z urządzenia ważne jest, by akumulatory były całkowicie rozładowane.
- Ostrzeżenie: urządzenie powinno być odłączone od zasilania, gdy są usuwane akumulatory.
- Aby wyjąć akumulator po całkowitym zużyciu urządzenia, należy:
- Zdjąć górną część pokrywy urządzenia odkręcając kolejne śrubki.
- Rozpoznać typ akumulatora i odłączyć kable (Czerwony i Czarny). Aby zmniejszyć ryzyko spięcia, odciąć kabel Czerwony i okleić jego końcówkę taśmą izolacyjną, następnie przeciąć Czarny kabel postępując jak wcześniej.
- Ostrożnie wyjąć akumulator z jego miejsca.

---

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Ξυριστική μηχανή 3-SIDE SHAVE

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Προστατευτικό κάλυμμα.
- B Ανεξάρτητες πλωτές κεφαλές
- C Μονάδα ξυρίσματος
- D Κουμπί ανοίγματος μονάδας ξυρίσματος
- E Διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας
- F Φωτεινή ένδειξη φόρτισης
- G Διάταξη τριμαρίσματος φαβοριτών
- H Κουμπί απελευθέρωσης διάταξης τριμαρίσματος φαβοριτών
- I Βουρτσάκι καθαρισμού
- J Καλώδιο τροφοδοσίας

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα εξαρτήματα που τη συνοδεύουν παρουσιάζουν ελαττώματα. Φροντίστε να τα αντικαταστήσετε αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε βρεγμένα μαλλιά.
- Μην χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή, πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαριότητας, ρύθμισης ή αλλαγής εξαρτήματος.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλιπείς εμπειρίες ή γνώσεις.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καλή κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά τμήματα παραμένουν ευθυγραμμισμένα ή δεν έχουν φρακάρει, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες

συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ορθή λειτουργία της συσκευής.

- Προσέξτε πολύ κατά τις διαδικασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης των αξεσουάρ, επειδή οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές· κάνετε προσεκτικές κινήσεις και αποφύγετε την άμεση επαφή με την ακμή τους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε μικρά ζώα συντροφιάς ή σε ζώα γενικότερα.
- Μην ανοίξετε την/τις μπαταρία/ες για κανένα λόγο.
- Φορτίζετε την/τις μπαταρία/ες μόνο με τον φορτιστή που παρέχεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για ένα είδος μπαταριών, μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη/ες μπαταρία/ες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τη/τις μπαταρία/ες για την/τις οποία/ες έχει ειδικά σχεδιαστεί. Η χρήση τυχόν άλλης/ων μπαταρίας/ων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς.

## **ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

- Προειδοποίηση: Η καινούργια μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη, και πρέπει να φορτιστεί στο μέγιστο πριν τη χρήση της συσκευής για πρώτη φορά.
- Φορτίστε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ 4 και 40°C.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (J) στην πρίζα της συσκευής, η οποία βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (J) στο ρεύμα.
- Ενώ φορτίζεται η μπαταρία, ανάβει η φωτεινή ένδειξη (F) που δείχνει ότι ο φορτιστής φορτίζει την μπαταρία.
- Ο αναγκαίος χρόνος για μια πλήρη φόρτιση είναι ώρες περίπου. Μην προσπαθήσετε ποτέ να υπερφορτίσετε τις μπαταρίες (μολονότι η πρώτη φόρτιση προτείνεται να διαρκέσει 8 ώρες).
- Όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το ρεύμα
- Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όσο είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

## **ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

### **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:**

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.

- Πριν να χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το προϊόν, είναι σημαντικό να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες μία φορά.

#### **ΧΡΗΣΗ:**

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι(A).
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες είναι σωστά ευθυγραμμισμένες.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξη/παύση.
- Μετακινείτε τις κεφαλές ξυρίσματος επάνω στο δέρμα, κάνοντας απαλές κυκλικές κινήσεις.
- Οι κινήσεις να πραγματοποιούνται προς την αντίθετη φορά της τριχοφυΐας του προσώπου, ή προς την ίδια κατεύθυνση, αν το δέρμα σας είναι ευαίσθητο.
- Για να τριμάρετε τις φαβορίτες ή το μουστάκι, γλιστρήστε προς τα κάτω το κουμπί απελευθέρωσης της διάταξης τριμάρισματος φαβοριτών (H) και μετακινήστε τη προς τα κάτω, πιέζοντας ελαφρά. (Fig. 1)

#### **ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

- Σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξη/παύση λειτουργίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι.

## **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.
- Κατά την διαδικασία καθαρισμού θα πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τις λεπίδες διότι είναι πολύ μυτερές
- Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.
- Για εις βάθος καθαριότητα:
  - Πιέστε το κουμπί ανοίγματος της μονάδας ξυρίσματος (Σχ. 2).

- Στριψτε την ασφάλεια προς τα αριστερά ① και στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα επάνω ② για να αφαιρέσετε το πλαίσιο συγκράτησης (Fig. 3).
- Αφαιρέστε και καθαρίστε τις κεφαλές ξυρίσματος (B) μία μία (Fig. 4 και 5).
- Καθαρίστε τις λεπίδες με το βουρτσάκι (I) (Σχ. 6) και τοποθετήστε τες στη μονάδα ξυρίσματος.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο συγκράτησης στη μονάδα ξυρίσματος και στρέψτε την ασφάλεια προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Προσοχή: μην καθαρίζετε περισσότερα από ένα σετ λεπίδων τη φορά, μιας και η κάθε λεπίδα ανήκει σε ένα συγκεκριμένο σετ. Αν κατά λάθος μια λεπίδα βρεθεί στη θέση άλλης, αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει τα αποτελέσματα του ξυρίσματος.

## ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ

- Στους εγκεκριμένους διανομείς και καταστήματα μπορείτε να αγοράσετε αναλώσιμα για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για τη συσκευή σας.
- Για απόδοση άριστου ξυρίσματος, σας συμβουλεύουμε να αντικαθιστάτε τις κεφαλές ξυρίσματος ανά διετία.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

- Προειδοποίηση: Είναι σημαντικό οι μπαταρίες να βρίσκονται τελείως αποφορτισμένες πριν προβείτε στην αφαίρεσή τους από τη συσκευή.
- Προειδοποίηση: η συσκευή πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα όταν αφαιρούνται οι μπαταρίες.
- Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες, αφού έχει ολοκληρωθεί η ζωή της συσκευής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:
- Ανοίξτε το εξωτερικό κάλυμμα της συσκευής, αφού έχετε απομακρύνει πριν με τη βοήθεια κατσαβιδιού τις βίδες στερέωσης.
- Εντοπίστε την μπαταρία και κόψτε τα καλώδια της (κόκκινο και μαύρο). Για να αποφύγετε κινδύνους βραχυκυκλώματος με το πιθανό εναπομείναν ηλεκτρικό φορτίο της μπαταρίας, κόψτε αρχικά το κόκκινο καλώδιο και προστατεύστε το αγωγίμο μέρος του με μονωτική ταινία, μετά κόψτε το μαύρο καλώδιο με τον ίδιο τρόπο.
- Αφαιρέστε με ασφάλεια την μπαταρία από το μέρος αποθήκευσής της.

---

# Русский

## Бритва 3-SIDE SHAVE

### ОПИСАНИЕ

- A Защитный колпачок.
- B Индивидуально плавающие головки
- C Блок ножей
- D Кнопка отсоединения блока ножей
- E Кнопка ON/OFF
- F Индикатор зарядки
- G Триммер для бороды
- H Ползунок отсоединения триммера
- I Чистящая щетка
- J Кабель электропитания

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью разворачивайте сетевой кабель.
- Не допускается эксплуатировать прибор, если принадлежности установлены недостаточно надежно.
- не используйте прибор с неисправными принадлежностями. Их следует немедленно установить правильно.
- Не используйте прибор если волосы влажные;
- не допускается эксплуатировать электроприбор с неисправным выключателем питания;
- Отключайте зарядное устройство от электросети, если оно не используется, перед выполнением любой чистки прибора или при смене насадок.
- Храните этот прибор вне досягаемости детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также тех, кто не знаком с правилами его использования;
- Поддерживайте прибор в надлежащем рабочем состоянии. Проверьте, чтобы не было перекосов и заедания подвижных частей, не было поломанных деталей и прибор работал



исправно;

- Будьте осторожны при сборке и разборке прибора, так как ножи острые. Будьте осторожны и избегайте прямого контакта с лезвиями ножей.
- Не допускается использовать прибор для обслуживания домашних животных.
- Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте батарейки.
- Заряжайте батарейки только с помощью зарядного устройства, предоставленного производителем.
- Зарядное устройство, пригодное для зарядки одного типа аккумулятора, может привести к взрыву или возгоранию при использовании с другим аккумулятором.
- Используйте прибор только с батарейками, специально предназначенными для прибора. Использование любых других батареек может привести к взрыву или возгоранию.

## **ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА:**

- Внимание: новый аккумулятор заряжен не полностью, поэтому он должен быть заряжен до конца до того, как прибор будет использован в первый раз.
- Заряжайте аккумулятор при температуре воздуха от 4 до 40°C.
- Подключите сетевой кабель (J) к гнезду, используя штекер на приборе. Штекер расположен в нижней части прибора.
- Подключите сетевой кабель (J) к сети.
- Световой индикатор (F) укажет, что зарядное устройство заряжает аккумулятор.
- Для полной зарядки устройства необходимо приблизительно 8 часов. Никогда не пытайтесь зарядить аккумулятор больше нормы (хотя, по рекомендации, первый заряд аккумулятора должен длиться 8 часов).
- Когда аккумулятор зарядится, отсоедините сетевой шнур от сети.
- Обратите внимание: Не используйте прибор в то время, когда он подключен к электросети.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:**

- Убедитесь в том, что вы полностью распаковали прибор.
- Перед использованием прибора в первый раз важно полностью зарядить аккумулятор прибора.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**

- Снимите защитную крышку (А).
- убедитесь, что блок ножей установлен на нужную высоту.
- включите прибор с помощью выключателя.
- С помощью мягких круговых движений перемещайте бритвенную головку по коже.
- Двигайте прибор против направления роста волос на лице, но если ваша кожа чувствительна, перемещайте бритву в направлении роста волос.
- Для бритья бакенбардов и усов, нажмите на выдвижной ползунок триммера (Н) и опустите его вниз, слегка нажимая (Fig. 1).

## **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**

- Выключите прибор с помощью кнопки on/off.
- Очистите прибор.
- наденьте защитную крышку.

## **ОЧИСТКА:**

- Отсоедините прибор от сети после использования, чтобы он остыл перед чисткой.
- Очистите прибор, используя влажную ткань и несколько капель чистящей жидкости, и вытрите его насухо.
- Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- Не помещайте электроприбор в воду или иную жидкость, а также под струю воды.
- Во время чистки прибора необходимо быть особенно осторожным с острыми насадками-ножами.
- Если прибор не будет содержаться в чистом состоянии, его поверхность может быть повреждена, срок службы сокращен или даже его использование станет небезопасным.
- Для полной очистки:
  - Нажмите на кнопку отсоединения, чтобы открыть бритвенный блок (Fig. 2).
  - Поверните замок против часовой стрелки ①, а затем потяните вверх ②, чтобы снять удерживающую рамку (Fig. 3).
  - Снимайте и чистите по одной бритвенной головке (В) за раз (Fig. 4 & 5).
  - Очистите ножи с помощью щетки (I) (Fig. 6) и установите их обратно на бритвенный блок.

- Вставьте удерживающую рамку обратно в бритвенный блок и поверните предохранитель по часовой стрелке.
- Внимание: Не чистите более одного ножа за раз, так как все они совпадают. Если вы случайно поменяете ножи местами, это может повлиять на результаты бритья.

## **РАСХОДНЫЕ ЧАСТИ**

- Расходные материалы для вашей модели устройства можно приобрести у дистрибьюторов и уполномоченных представителей.
- Обязательно используйте оригинальные расходные части, специально предназначенные для вашей модели.
- Для достижения оптимальных результатов бритья рекомендуется заменять бритвенные головки каждые два года.

## **КАК ИЗВЛЕЧЬ АККУМУЛЯТОР ИЗ ВНУТРЕННЕЙ ЧАСТИ ПРИБОРА:**

- **ВНИМАНИЕ!** Важно, чтобы аккумулятор был полностью разряжен перед его извлечением из прибора.
- **ВНИМАНИЕ:** При извлечении аккумулятора прибор должен быть отключен от сети питания
- Чтобы извлечь аккумулятор по окончании работоспособности прибора, следуйте следующему:
- Откройте верхний каркас прибора, для этого удалив заранее при помощи отвертки крепежные винты.
- Найдите провода аккумулятора и обрежьте их (красный и черный). Чтобы избежать риска короткого замыкания из-за возможного остаточного заряда аккумулятора, сначала отрежьте Красный провод и замотайте его изолентой, затем отрежьте Черный провод и сделайте то же самое.
- Безопасно извлеките аккумулятор из гнезда.

---

# Română

## Aparat de ras 3-SIDE SHAVE

### DESCRIERE

- A Capac protector.
- B Capete plutitoare individuale
- C Unitatea de ras
- D Butonul de deblocare al unității de ras
- E Buton pentru ON/OFF
- F Indicator încărcare
- G Dispozitiv pentru scurtat perciunii
- H Cursor pentru deblocarea dispozitivului pentru perciuni.
- I Perie de curățare
- J Cablu de alimentare

### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile acestuia nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate pe acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul pe părul ud.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Când aparatul nu este în funcțiune, deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare înainte de curățarea aparatului, reglarea acestuia sau schimbarea accesoriilor.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiență sau cunoștințe necesare.
- Păstrați aparatul în stare bună. Verificați piesele mobile pentru a vedea dacă sunt nealiniat sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care pot afecta funcționarea corectă a aparatului.

- Acordați atenție deosebită în timpul montării și demontării accesoriilor, pentru că lamele sunt ascuțite. Aveți grijă și evitați contactul direct cu muchiile tăioase ale lamei.
- Nu utilizați aparatul pe animalele de companie sau alte animale.
- Nu deschideți bateriile indiferent de situație.
- Reîncărcați bateriile numai cu încărcătorul furnizat de producător. Un încărcător potrivit unui anumit tip de baterii poate cauza o explozie sau pericol de foc dacă este utilizat pentru alt tip de baterii.
- Utilizați aparatul numai cu bateriile pentru care a fost proiectat. Utilizarea altor baterii poate cauza o explozie sau pericol de incendiu.

## **ÎNCĂRCAREA BATERIEI:**

- Atenție: o baterie nouă nu este încărcată complet, de aceea trebuie pusă la încărcat înainte ca aparatul să fie utilizat pentru prima dată.
- Încărcați bateria la o temperatură atmosferică între 4 și 40 °C.
- Conectați cablul de alimentare (J) la mufă utilizând priza de pe aparat. Priza este localizată în partea inferioară a aparatului.
- Introduceți cablul de alimentare (J) în priză.
- Lampa pilot (F) se va aprinde, indicând că încărcătorul încarcă bateria.
- Aproximativ 8 ore sunt necesare pentru încărcarea completă a bateriei. Nu încercați niciodată să supraîncărcați bateria (deși, este recomandat ca prima încărcare a bateriei să dureze 8 ore).
- Când bateria este încărcată total, deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare.
- Notă: Nu utilizați aparatul când este conectat la sursa de alimentare.

## **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

### **ÎNAINTE DE UTILIZARE:**

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Înainte de a utiliza acest produs pentru prima dată, este important să efectuați o încărcare completă a bateriilor.

### **UTILIZARE:**

- Scoateți capacul de protecție (A).
- Asigurați-vă că lamele sunt aliniat corect.
- Porniți aparatul, utilizând butonul de pornire/oprire.
- Mișcați capetele de ras pe piele cu mișcări lente, circulare.

- Radeți în sensul invers creșterii firelor de păr facial sau radeți în aceeași direcție dacă aveți pielea sensibilă.
- Pentru scurtarea perciunilor și a mustății, apăsați cursorul dispozitivului pentru perciuni apoi mișcați-l în sus prin apăsare ușoară (Fig. 1).

### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:**

- Opriti aparatul de la butonul on/off.
- Curățați aparatul.
- Puneți capacul de protecție.

### **CURĂȚARE:**

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.
- În timpul procesului de curățare fiți foarte atenți la lame, deoarece sunt foarte ascuțite.
- Dacă aparatul nu este în stare bună de curățare, suprafața acestuia se poate degrada și poate afecta ireversibil durata de utilizare a aparatului, acesta devenind nesigur pentru utilizare.
- Pentru curățare profundă:
  - Apăsați butonul de deblocare pentru a deschide unitatea de ras (Fig. 2).
  - Întoarceți spre stânga ① iar apoi trageți în sus ② pentru a îndepărta cadrul de păstrare (Fig. 3).
  - Îndepărtați și curățați câte un capăt de ras (B) o dată (Fig. 4 și 5).
  - Curățați cuțitele cu ajutorul periei (I) (Fig. 6) și instalați-le pe unitatea de ras.
  - Puneți cadrul de păstrare la loc în unitatea de ras și rotiți blocul de siguranță spre dreapta.
- **Atenție** Nu curățați mai mult de un cuțit o dată, deoarece ele sunt seturi de potrivire. În cazul în care schimbați cuțitele între ele din greșeală, rezultatele procesului de ras pot fi diferite.

## **CONSUMABILE**

- Puteți obține consumabile pentru modelul aparatului dvs. de la distribuitori și magazine autorizate.
- Utilizați întotdeauna consumabile originale, special create pentru modelul aparatului dvs.
- Pentru performanță optimă de ras, vă recomandam să schimbați capetele de ras la fiecare doi ani.

## **CUM SĂ SCOATEȚI BATERIILE DIN INTERIORUL DISPOZITIVULUI:**

- **ATENȚIE!** Este important ca bateriile să fie complet descărcate înainte de a fi scoase din aparat.
- **ATENȚIE:** Aparatul trebuie să fie deconectat de la rețeaua de alimentare electrică în timpul îndepărtării bateriilor.
- Pentru a scoate bateriile, odată ce durata de viață a aparatului s-a încheiat, procedați după cum urmează:
- Deschideți carcasa superioară a aparatului, îndepărtând în prealabil șuruburile de fixare cu ajutorul unei șurubelnițe.
- Identificați firele bateriei și tăiați (Roșu și Negru). Pentru a evita riscurile unui scurtcircuit odată cu o posibilă sarcină reziduală a bateriei, tăiați mai întâi firul roșu și protejați-l cu bandă izolatoare, apoi tăiați firul negru în același mod.
- Scoateți cu atenție bateria din carcasa sa.

---

# БЪЛГАРСКИ

## Самобръсначка 3-SIDE SHAVE

### ОПИСАНИЕ

- A Предпазен капак
- B Плаващи индивидуални глави
- C Блок за бръснене
- D Бутон за отваряне на блока за бръснене
- E Прекъсвач за вкл./изкл
- F Светлинен индикатор за зареждане
- G Подрезвачка за бакембарди
- H Бутон за освобождаване на подрезвачката за бакембарди.
- I Четка за почистване на ножчетата
- J Захранващ кабел

### УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при неправилно поставени приставки и филтри.
- Не използвайте уреда с дефектни принадлежности. Незабавно ги заменете.
- Не използвайте уреда върху мокра коса.
- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.
- Изключете уреда от мрежата, когато не го използвате, преди да извършите действия по почистване, нагласяне или смяна на принадлежности.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.
- Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете дали подвижните части не са разцентровани или блокирани, дали няма счупени части и други подобни неизправности, които могат да повлияят на правилното функциониране на уреда.
- Обърнете специално внимание по време на монтажа и



демонтажа на приставките, тъй като ножчетата са наострени; действайте внимателно и избягвайте директния контакт с остриетата.

- Не използвайте уреда за подстригване на домашни любимци или животни.
- Не отваряйте батерията/батериите по каквато и да било причина.
- Зареждайте батерията/ батериите единствено със зарядното устройство доставено Ви от производителя. Някои зарядни устройства, които са подходящи за един вид батерии, могат да бъдат опасни и да предизвикат експлозия или пожар, ако се използват друга/други батерия/батерии.
- Използвайте уреда, единствено със специално създадените за него батерии. Употребата на друга/други батерия/батерии може да предизвика риск от експлозия или пожар.

## **ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

- Внимание: Новата батерия не е напълно заредена; тя следва да се зареди максимално преди използването на уреда за пръв път.
- Заредете батерията при температура на околната среда между 4 и 40°C
- Включете захранващия кабел (J) в гнездото за захранване на уреда, разположено в долната му част.
- Включете захранващия кабел(J)към електрическата мрежа.
- Докато батерията се зарежда, свети светлинният индикатор (F). Това показва, че зарядното устройство зарежда батерията.
- Времето необходимо за едно пълно зареждане е приблизително 8 часа. Никога не се опитвайте да зареждате уреда по-дълго време от препоръчаното (въпреки, че първото зареждане е препоръчително да е в продължение на 8- часа).
- След като зареждането завърши, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.
- Бележка: Моля не използвайте уреда, докато е включен към електрическата мрежа.

## **НАЧИН НА УПОТРЕБА**

### **ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:**

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.

- Преди употреба за първи път е важно да заредите изцяло батериите.

### **УПОТРЕБА:**

- Отстранете предпазното капаче(A).
- Уверете се, че ножчетата са подравнени правилно.
- Включете уреда чрез прекъсвача за включване/изключване.
- Прокарвайте главите за бръснене по кожата, като правите леки въртеливи движения.
- Извършвайте движенията в посока, противоположна на растежа на лицевото окосмяване, или в същата посока, ако кожата Ви е чувствителна.
- За подрязване на бакембарди и мустаци, прокарайте надолу бутона за освобождаване на подрезвачката на бакембарди(H) и го придвижете надолу, като прилагате лек натиск. (Fig. 1)

### **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Спрете уреда чрез бутона за включване/изключване.
- Почистете уреда.
- Поставете предпазното капаче.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се изстине, преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.
- По време на почистването на уреда, бъдете особено внимателни с ножчетата, защото са изключително остри.
- Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.
- За цялостно почистване
  - Натиснете бутона за изваждане на блока за бръснене (Fig. 2).
  - Завъртете заключалката наляво ①, след което издърпайте

- нагоре ②, за да оттеглите задържащата рамка (Fig. 3).
- Една по една отстранете и почистете главите за бръснене (B) (Fig. 4 и 5).
  - Почистете ножчетата със четката (I) (Fig. 6), и ги поставете в блока за бръснене.
  - Поставете рамката за задържане в блока за бръснене и завъртете обезопасителния затвор в посока на часовниковата стрелка.
  - **Внимание:** не почиствайте повече от един набор ножчета наведнъж, тъй като всички те образуват помежду си един комплект. Ако случайно размените ножчетата, това може да повлияе на резултата от избръсването.

## **КОНСУМАТИВИ**

- Във фирмените и оторизираните магазини могат да се закупят консумативите за Вашия модел уред.
- Използвайте винаги оригинални консумативи, специално предназначени за Вашия модел уред.
- За оптимално избръсване препоръчваме да сменят главите за избръсване на всеки две години.

## **КАК ДА ИЗВАДИМ БАТЕРИИТЕ ОТ ВЪТРЕШНОСТТА НА УРЕДА:**

- **Внимание:** Важно е батериите да са напълно изтощени, преди да ги извадите от уреда.
- **Внимание:** Когато се изваждат батериите, апаратът следва да е изключен от захранването.
- За да извадите батериите, след като експлоатационният живот на уреда изтече, процедурата е следваща:
- Извадете горното капаче на уреда, като развийте с помощта на отвертка болта за фиксиране.
- Намерете батерията и прережете нейните кабели (Червен и Черен). За да избегнете опасността от късо съединение, от възможният остатъчен заряд на батерията, първо прережете червеният кабел и предпазете оголената му част с изолираща лента, след което прережете черния кабел по същия начин.
- Безопасно извадете батерията от мястото ѝ.

وضع خطير.

للتنظيف العميق:

اضغط على زر فتح وحدة الحلقة (giF ٢)

أدر قفل الأمان إلى اليسار ① ثم اسحب إلى الأعلى ② لإزالة إطار الحجز. (giF ٣)

اسحب ونظف رؤوس الحلقة (B) واحداً تلو الآخر. (giF ٤ و ٥)

نظف الشفرات باستخدام الفرشاة (I) (giF ٦) ثم ضعها في وحدة الحلقة.

ضع إطار الحجز على وحدة الحلقة وأدر قفل الأمان في اتجاه عقارب الساعة.

تنبيه: لا تنظف أكثر من طقم شفرات في وقت واحد، لأنها كلها تشكل كتل فيما بينها. إذا قمت بتبديل الشفرات عن طريق الخطأ، فقد يؤثر على نتائج الحلقة.

## المواد القابلة للاستهلاك

يمكن شراء المواد القابلة للاستهلاك لطراز الجهاز الخاص بك عند الوكلاء والمتاجر المعتمدين.

استعمل دائماً القطع الأصلية المصممة خصيصاً لطراز الجهاز الخاص بك.

للحصول على أفضل أداء للحلقة، ننصحك باستبدال رؤوس الحلقة كل سنتين.

## كيفية إزالة البطاريات من داخل الجهاز:

تحذير: من المهم أن تكون البطاريات فارغة من الشحن تماماً قبل الشروع بإزالتها من الجهاز.

تحذير: يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عندما يتم إزالة البطاريات.

لإزالة البطاريات، بمجرد انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، باشر على النحو التالي:

افتح الغطاء العلوي للجهاز، وقم بإزالة براغي التثبيت مسبقاً بمساعدة مفك.

تعرف على البطارية واقطع أسلاكها (الأحمر والأسود). من أجل تجنب خطر التماس الكهربائي مع الشحن المتبقي المحتمل

من البطارية، اقطع أولاً السلك الأحمر واحمي جزءه الموصل بشريط عازل، بعد ذلك اشرع في قطع السلك الأسود واشرع

بنفس الطريقة.

استخرج البطارية بأمان من مكان تثبيتها.بطارية، اقطع أولاً السلك الأحمر واحمي جزءه الموصل بشريط عازل، بعد ذلك

اشرع في قطع السلك الأسود واشرع بنفس الطريقة.

استخرج البطارية بأمان من مكان تثبيتها.

## شحن البطارية

تحذير: إن البطارية الجديدة لا تأتي مشحونة تماماً ويجب أن تكون مشحونة بالكامل قبل استخدام الجهاز لأول مرة. اشحن البطارية عند درجة حرارة الغرفة ما بين ٤ و ٠٤ درجة مئوية. قم بتوصيل سلك الطاقة (I) في مقبس الجهاز، الموجود في الجزء السفلي من الجهاز. قم بتوصيل سلك الطاقة (I) في التيار الكهربائي. أثناء شحن البطارية، سوف يضيء المؤشر الضوئي (F) الذي يشير إلى أن الشاحن يقوم بشحن البطارية. يكون الوقت اللازم للشحن الكامل ما يقرب من ٨ ساعات. لا تحاول أبداً زيادة شحن البطاريات (على الرغم من أنه ينصح أن يجري الشحن الأول لمدة ٨ ساعات). بمجرد اكتمال الشحن، أفضل سلك الطاقة من التيار الكهربائي ملاحظة: لا تستخدم الجهاز أثناء توصيله بالتيار الكهربائي.

## طريقة الاستخدام

### ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج. قبل استخدام المنتج لأول مرة، من المهم عمل الشحن الكامل للبطاريات.

### الاستعمال:

قم بإزالة الغطاء الواقعي (A).  
تأكد من أن الشفرات مرصوفة بالشكل الصحيح.  
شغل الجهاز، عن طريق تحريك زر التشغيل/الإيقاف.  
حرك رؤوس الحلاقة على البشرة، وذلك بعمل حركات دائرية لطيفة.  
اعمل الحركات في الاتجاه المعاكس لنمو شعر الوجه، أو في نفس الاتجاه إذا كانت بشرتك حساسة.  
لتشذيب سوائف الشعر والشارب، ازلق إلى الأسفل زر فك مشذب سوائف الشعر (H) وحركه إلى الأسفل باستخدام لطيف. (١. gtiF)

### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

أوقف الجهاز، عن طريق تحريك زر تشغيل/إيقاف.  
نظف الجهاز.  
ضع الغطاء الواقعي.

## التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.  
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشربة ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.  
لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.

لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية.  
أثناء عملية التنظيف يجب أن تتوخ الحذر الشديد مع الشفرات لأنها حادة جداً.  
إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى

## العربية

### ماكينة الحلاقة

3-SIDE SHAVE

### الوصف

A	غطاء واقى
B	رؤوس فردية عاتمة
C	وحدة الحلاقة
D	زر فتح وحدة الحلاقة
E	زر تشغيل/إيقاف
F	مؤثر الشحن
G	مشذب سواف الشعر
H	زر فك مشذب سواف الشعر
I	فرشاة تنظيف
J	سلك الطاقة

### الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، اشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.  
لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.  
لا تستعمل الجهاز إذا كانت الأدوات الملحقة المركبة به فيها عيوب. اشرع باستبدالها على الفور.  
لا تستعمل الجهاز على الشعر المبلل.  
لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.  
افصل قابس سلك الطاقة من التيار الكهربائي عند عدم استخدامه أو قبل إجراء أي عملية تنظيف أو تضبيط أو تغيير ملحق.  
احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.  
حافظ على الجهاز في حالة جيدة. تأكد من أن الأجزاء المتحركة لا تخرج عن الصف أو مسدودة، وعدم وجود أجزاء مكسورة أو غيرها من الظروف التي قد تؤثر على حسن أداء الجهاز.  
أولي اهتماماً خاصاً خلال عمليات تجميع وتفكيك الأدوات الملحقة، لأن الشفرات حادة؛ واشرع بحذر وتجنب الاتصال المباشر مع حد الشفرات.  
لا تستعمل الجهاز على الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.  
لا تفتح البطارية/ات تحت أي ظرف من الظروف.  
أعد شحن البطارية/ات فقط مع الشاحن المزود من قبل الشركة المصنعة. إذ أن الشاحن المناسب لنوع معين من البطاريات قد يتسبب بخظر الانفجار أو نشوب حريق عند استعماله مع بطارية/ات أخرى.  
استعمل الجهاز فقط مع البطارية/البطاريات التي تم تصميمها خصيصاً له، إن استعمال بطارية/بطاريات أخرى قد يسبب خطر الانفجار أو الحريق.

## **Español**

### **GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## **Català**

### **GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA**

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper acce-

dint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## **English**

### **WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## **Français**

### **GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## **Deutsch**

### **GARANTIE UND TECHNIS- CHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## **Italiano**

### **GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>



## **Português**

### **GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## **Nederlands**

### **GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving.

Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen. U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## **Polski**

### **GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## **Ελληνικά**

### **ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ**

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για

να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## **Русский ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА**

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с

нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

## **Română GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactându-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

## **Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото

законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

## العربية

### الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

(حسب العلامة التجارية)

<http://taurus-home.com>

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://taurus-home.com>

---

**Algeria**

Zone d'Activite, N° 62,  
Constantine  
213770777756

---

**Argentina**

Av. del Libertador  
1298,(B1638BEY), Vicente  
López (Pcia. Buenos Aires)  
541153685223

---

**Belgium**

Mariëndonkstraat 5, 5154 EG,  
Elshout  
31620401500

---

**Benin**

359 Av. Steinmetz, 1930,  
Cotonou  
0299-21313798

---

**Bulgaria**

265,Okolovrasten Pat,  
Mladost 4, 1766, Sofia  
35929211120 / 35929211193

---

**Burkina Faso**

Avenue Bassawarga, 01  
BP915, Ouagadougou  
226 25301038

---

**Congo (Republic of)**

98 Blvd General Charles de  
Gaulle, Pointe Noire  
242066776656

---

---

**Cyprus**

20, Bethlehem Str. / P.O.Box  
20430, 2033, Strovolos  
35722711300

---

**Czech Republic**

Milady Horakove 357/4,  
568 02, Svitavy  
420 461 540 130

---

**Democratic Republic of the  
Congo**

AV. Pont Canale N° 3440,  
Kinshasa  
00243-991223232

---

**Equatorial Guinea**

SN Av Patricio Lumumba y  
C/ Jesus B, Bata  
00240 333 082958 /  
00240 333 082453

---

**Equatorial Guinea**

Calle de las Naciones Unidas,  
PO box 762, Malabo  
240333082958 /  
240333082453

---

**España**

Avda Barcelona, S/N, 25790  
Oliana (Lleida)  
atencioncliente@taurus.es  
902 118 050

---

---

**Ethiopia**

Lideta Sub City Kebele 10  
H.NO 124, Addis Ababa  
+251 11 5518300

---

**France**

Za les bas musats 18, 89100,  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

---

**Gabon**

BP 574, Port-Gentil Centre-ville  
24101552689 / 24101560698

---

**Ghana**

Ederick Place, Accra-Ghana  
302682448 / 302682404

---

**Gibraltar**

11 Horse Barrack Lane,  
54000, Gibraltar  
00350 200 75397 /  
00350 200 41023

---

**Greece**

Sapfous 7-9, 10553, Athens  
+30 21 0373 7000

---

**Guinea**

BP 206, GN, Conakry  
(224) 622204545

---

---

**Hong Kong**

Unit H, 13/F., World Tech  
Centre, Hong kong  
(852) 2448 0116 / 9197 3519

---

**Hungary**

Késmárk utca 11-13,  
1158, Budapest  
+36 1 370 4519

---

**India**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar  
201301, Delhi  
(+91) 120 4016200

---

**Ivory Coast**

01 Rue Des Carrossiers-Zone  
3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)  
22521251820 / 225 21 353494

---

**Jordan**

28 Basman St Down town,  
Amman  
+962 6 46 222 68

---

**Kuwait**

P.O. BOX 3379 hawally,  
32034, Hawally  
+965 2200 1010

---

---

**Lebanon**

Damascus Highway; Sciale  
Building, Jamhour  
9615922963

---

**Luxembourg**

Mariëndonkstraat 5, 5154 EG,  
Elshout  
31620401500

---

**Mali**

BP E2900, Dravela Bolibana  
223227216 / 223227259

---

**Marruecos**

Big distribution society 4  
Rue 13 Lot. Smara Oulfa,  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

---

**Mauritania**

134 Avenue Gamal Abdener  
Ilot D, Nouakchott  
2225254469 / 2225251258

---

**Mexico**

Rosas Moreno N° 4-203 Colo-  
nia de San Rafael C.P. 06470  
Delegación Cuauhtémoc,  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

---

**Montenegro**

Rastovac bb, 81400, Niksic  
+382 40 217 055

---

---

**Netherlands**

Mariëndonkstraat 5, 5154 EG,  
Elshout  
31620401500

---

**Nigeria**

8, Isaac; John Str, G.R.A Ikeja  
Lagos  
23408023360099

---

**Paraguay**

Denis Roa 155  
C/ Guido Spano, Asunción  
21665100

---

**Peru**

Calle los Negocios 428,  
Surquillo, Lima  
(511) 421 6047

---

**Portugal**

Avenida Rainha D. Amélia,  
n°12-B, 1600-677, Lisboa  
+351 210966324

---

**Romania**

Dudesti Pantelimon 23,  
410554, Bucharest  
031.805.49.58

---

**Serbia**

Rastovac bb, 81400, Niksic  
+382 40 217 055

---

---

**Slovakia**

Milady Horakove 357/4,  
568 02, Svitavy  
420 461 540 130

---

**Southafrica**

Unit 25 & 26, San Croy Office  
Park, Die Agora Road,  
Croydon, Kempton Park,  
1619, Johannesburg  
(+27) 011 392 5652

---

**Tunisia**

2, Rue de Turquie, Tunis  
21671333066

---

**Ukraine**

Block 6, Ap Housing Estate  
Topol-2, B, 49000,  
Dnepropetrovsk  
380563704161 /  
380563704161

---

**United Arab Emirates**

P.O.BOX 8543, Dubai  
14506246200

---

**Uruguay**

Luis Alberto de Herrera 3468,  
11600, Montevideo  
598 2209 28 00

---

**Vietnam**

Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi  
84437658111 / 84437658110

---

**taurus**

Avda. Barcelona, s/n  
25790 Oliana  
Spain

Rev. 15/07/19